

ДОГОВОР № 14-1560
на получение гранта

г. Тбилиси

« 18 » 11 » 2004 г.

С одной стороны «Грантодатель» - Министерство Иностранных Дел Литовской Республики, в лице временного поверенного в делах Литовской Республики в Грузии госпожи Валентины Климицинайте,

Адрес: Литовская Республика, г. Вильнюс, ул. Ю. Тумо-Вайжганто, д. 2, Министерство Иностранных Дел Литовской Республики

Банковские реквизиты:

«Банк Литвы», Литовская Республика, г. Вильнюс, пр. Гядимино 6

КОД 10100

№ LT091010000000632409

SWIFT: LIABLT2X

и с другой стороны «Грантополучатель» - Министерство Образования и Науки Грузии, в лице Зам. Министра господина Теймураза Самадашвили,

Адрес: 0102, г. Тбилиси, ул. Д. Уznaдзе №52

Банковские реквизиты:

р/с №000115007 Операционный Департамент Службы Казны Министерства Финансов Грузии, Национальный Банк Грузии

КОД 220101107, ИНН202051224

подтверждая взаимоважание и высказывая надежду на будущее полезное для обеих сторон сотрудничество, договариваются о следующем:

1. Предмет договора

Министерство Иностранных Дел Литовской Республики в целях улучшения материально-технической базы образовательно-воспитательных учреждений Грузии, передает Министерству Образования и Науки Грузии в виде гранта 36073,73 (Тридцать шесть тысяч семьдесят три долларов, 73 центов) американских долларов

2. Сроки действия договора

Договор действителен до 5 марта 2005 года

3. Права и обязанности сторон

3.1 «Грантодатель» обязуется передать «Грантополучателю» сумму, определенную этим договором, в соответствии с условиями и сроками, определенными этим договором

- 3.2 «Грантополучатель» обязуется разработать детальный план распределения гранта и представить его для согласования Министерству Иностранных Дел Литовской Республики в течение 3-х месяцев после подписания договора
- 3.3 «Грантополучатель» обязуется представить «Грантодателя» отчет и полную документацию о расходе гранта. В сроках, определенных пунктом 3.2 в случае непредставления отчета со стороны «Грантополучателя», «Грантодатель» предоставляет ему дополнительно 10 календарных дней для представления вышеуказанного отчета и документации о расходах
- 3.4 В случае неудовлетворительного выполнения отчета, определенного пунктом 3.3 «Грантодатель» уполномочен потребовать перечисленную им сумму обратно
- 3.5 «Грантодатель» уполномочен в любое время осуществлять мониторинг выполненных работ

4. Правила Расчета

Сумму в размере 36073,73 (Тридцать шесть тысяч семьдесят три долларов, 73 центов) американских долларов, перечисленную Министерству Образования и Науки Грузии «Грантодателем» 5 марта 2004 года в виде гуманитарной помощи, считать стоимостью гранта, определенной 1-ым пунктом договора

5. Правила сдачи-приема выполненных работ

- 5.1 «Грантополучатель» обязуется поэтапно представить отчет выполненным работ (по осуществленным мероприятиям), а также финансовую (расходную) документацию
- 5.2 Работа считается завершенной, после того, как «Грантополучатель» получит (одобрит) отчет выполненным работ

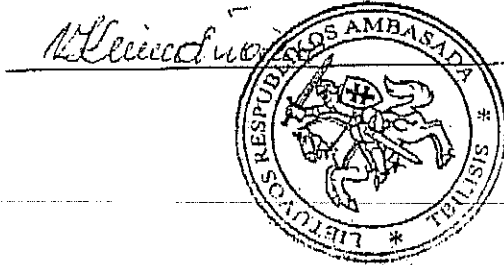
6. Форс-мажор

- 6.1 В форс-мажорной ситуации приостановка любых условий договора не будет считаться как неисполнение или нарушение условий договора
- 6.2 Форс-мажором будут считаться непреодолимые сторонами и независимые от их контроля обстоятельства, которые не связаны с ошибками и безответственностью «Грантодателя» и/или «Грантополучателя», и которые имеют неопределяемый заранее характер
- 6.3 При наступлении форс-мажорной ситуации сторона, заключающая договор, для которой становится невозможным исполнение взятых обязательств, обязана в письменном виде немедленно сообщить другой стороне о таких обстоятельствах и их вызывающих причинах

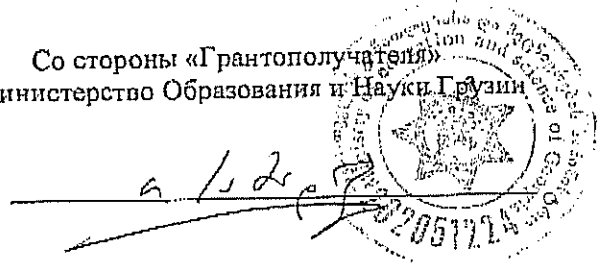
7. Другие условия

- 7.1 Договор составлен на грузинском и русском языках в 2-х юридически равносильных экземплярах. При разъяснении договора в случае возникновения трудностей, преимущество отдается варианту, составленному на русском языке
- 7.2 Спорные вопросы между сторонами разрешаются путем договоренности между ними. В случае недостижения соглашения между сторонами, вопрос решается судом
- 7.3 Внесение изменений и/или добавлений в договоре возможно только в письменной форме с подписью уполномоченных представителей сторон
- 7.4 Обе стороны уполномочены расторгнуть этот договор односторонне, если другая сторона не может обеспечить надлежащее исполнение своих обязанностей или в случаях, предусмотренных другим действующим законодательством

Со стороны «Грантодателя»
Министерство Иностранных Дел Литвы



Со стороны «Грантополучателя»
Министерство Образования и Науки Грузии



Приложение №1

№	Наименование товара	Количество, шт.	Цена ед. GEL	Стоимость GEL
1	Белье односпальное (в компл. 2 шт.)	65	71,88	4672,00
	Всего:			4672,00

от стороны покупателя
Теймураз Самадашвили

от стороны исполнителя
Директор ООО D&G
Л. Маисурадзе

Перевел Начальник
управления по работе
с донорами



М. М. Мирцхулава

23.06.2005